

## توصيات الرسول للذين تحت آسياب

<sup>1</sup> جَمِيعُ الَّذِينَ هُمْ عَبِيدٌ تَحْتَ نِيرٍ فَلْيَحْسِبُوا سَادَتَهُمْ مُسْتَحَقِّينَ كُلَّ إِكْرَامٍ، لِئَلَّا يُفْتَرَى عَلَى اسْمِ اللَّهِ وَتَعْلِيمِهِ.<sup>2</sup> وَالَّذِينَ لَهُمْ سَادَةٌ مُؤْمِنُونَ، لَا يَسْتَهَيِّنُوا بِهِمْ لِأَنَّهُمْ إِخْوَةٌ بَلْ لِيَخْدُمُوهُمْ أَكْثَرَ، لِأَنَّ الَّذِينَ يَسْتَبَارِكُونَ فِي الْفَائِدَةِ هُمْ مُؤْمِنُونَ وَمَحْبُوبُونَ. عَلَّمْ وَعِظْ بِهِذَا.

## تحذير من تعاليم كاذبة ومحبة المال

<sup>3</sup> إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُعَلِّمُ تَعْلِيمًا آخَرَ وَلَا يُوَافِقُ كَلِمَاتِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الصَّحِيحَةَ وَالتَّعْلِيمَ الَّذِي هُوَ حَسَبَ التَّقْوَى،<sup>4</sup> فَقَدْ تَصَلَّفَ وَهُوَ لَا يَفْهَمُ سَبِيئًا، بَلْ هُوَ مُتَعَلِّلٌ بِمُبَاحَاتٍ وَمُمَاحَاكَاةِ الْكَلَامِ الَّتِي مِنْهَا يَخْضُلُ الْحَسَدُ وَالْحِصَامُ وَالْإِفْتِرَاءُ وَالطَّبُونُ الرَّدِّيَّةُ،<sup>5</sup> وَمُنَارِعَاتُ آتَاسِ قَاسِدِي الدَّهْنِ وَعَادِمِي الْحَقِّ يَطَّوْنُ أَنَّ التَّقْوَى تِجَارَةٌ. تَحْتَبُّ مِثْلَ هَؤُلَاءِ.<sup>6</sup> وَأَمَّا التَّقْوَى مَعَ الْقَنَاعَةِ فَهِيَ تِجَارَةٌ عَظِيمَةٌ.<sup>7</sup> لِأَنَّا لَمْ نَدْخُلِ الْعَالَمَ بِسَبِيءٍ وَوَاضِحٌ أَنَّا لَا نَقْدِرُ أَنْ نَخْرُجَ مِنْهُ بِسَبِيءٍ،<sup>8</sup> فَإِنْ كَانَ لَنَا قُوَّةٌ وَكِسْفَةٌ فَلَنَكْتَفِ بِهَمَّا.<sup>9</sup> وَأَمَّا الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَكُونُوا أَعْيَانًا فَيَسْفُطُونَ فِي تَجْرِبَةٍ وَقِحٍ وَسَهْوَاتٍ كَثِيرَةٍ عَيْبَةٍ وَمُضِرَّةٍ، تُعْرِقُ النَّاسَ فِي الْعَطَبِ وَالْهَلَاكِ.<sup>10</sup> لِأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَالِ أَصْلٌ لِكُلِّ سُرُورٍ، الَّذِي إِذِ ابْتِغَاهُ قَوْمٌ صَلُّوا عَنِ الْإِيمَانِ وَطَعَنُوا أَنْفُسَهُمْ بِأَوْجَاعٍ كَثِيرَةٍ.<sup>11</sup> وَأَمَّا أَنْتَ، يَا إِنْسَانَ اللَّهِ، فَاهْرُبْ مِنْ هَذَا وَاتَّبِعِ الْبِرَّ وَالتَّقْوَى وَالْإِيمَانَ وَالْمَحَبَّةَ وَالصَّبْرَ وَالْوَدَاعَةَ.<sup>12</sup> جَاهِذْ جِهَادَ الْإِيمَانِ الْحَسَنَ وَأَمْسِكْ بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، الَّتِي إِلَيْهَا دُعِيتَ أَيْضًا وَاعْتَرَفْتَ الْإِعْتِرَافَ الْحَسَنَ أَمَامَ شُهَدَاءٍ كَثِيرِينَ.<sup>13</sup> أَوْصِيكَ أَمَامَ اللَّهِ الَّذِي يُخَيِّبُ الْكُلَّ وَالْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي شَهِدَ لَدَى يِلَاطُسَ الْبُنْطِيِّ بِالْإِعْتِرَافِ الْحَسَنِ،<sup>14</sup> أَنْ تَحْقَطَ الْوَصِيَّةَ بِلَا دَنَسٍ وَلَا لَوْمٍ إِلَى ظُهُورِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،<sup>15</sup> الَّذِي سَبَّبَتْهُ فِي أَوْقَاتِهِ، الْمَيَّازِكُ، الْعَزِيزُ الْوَجِيدُ، مَلِكُ الْمُلُوكِ وَرَبُّ الْأَرْبَابِ،<sup>16</sup> الَّذِي وَخَدَهُ لَهُ عَدَمُ الْمَوْتِ، سَاكِنًا فِي نُورٍ لَا يُدْتَمَى مِنْهُ، الَّذِي لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَاهُ، الَّذِي لَهُ الْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ الْأَبَدِيَّةُ، آمِينَ.

## توصيات الرسول للأغنياء

<sup>17</sup> أَوْصِ الْأَعْيَانَ فِي الدَّهْرِ الْخَاصِرِ أَنْ لَا يَسْتَكْبِرُوا وَلَا يُلْفُوا رِجَاءَهُمْ عَلَى غَيْرِ يَقِينَةٍ الْغَنَى بَلْ عَلَى اللَّهِ الْحَيِّ، الَّذِي يَمْتَحِنَا كُلَّ شَيْءٍ بِغِنَى لِلْمَتِّعِ،<sup>18</sup> وَأَنْ يَصْنَعُوا صَالِحًا وَأَنْ يَكُونُوا أَعْيَانًا فِي أَعْمَالٍ صَالِحَةٍ وَأَنْ يَكُونُوا

## Die Knechte

<sup>1</sup>Die Sklaven, die unter dem Joch sind, sollen ihre Herren aller Ehre wert halten, damit nicht der Name Gottes und die Lehre verlästert werde.<sup>2</sup> Welche aber gläubige Herren haben, sollen sie nicht verachten, weil sie Brüder sind, sondern sollen viel mehr dienen, weil sie gläubig und geliebt und der Wohltat teilhaftig sind. Dies lehre und ermahne.

## Ermahnung zur Genügsamkeit

<sup>3</sup>Wenn jemand anders lehrt und bleibt nicht bei den heilsamen Worten unseres HERRN Jesus Christus und bei der Lehre, die gemäß der Gottseligkeit ist,<sup>4</sup> der ist aufgeblasen und weiß nichts, sondern hat die Krankheit der Fragen und Wortkriege, aus welchen entspringt Neid, Zwietracht, Lästerung, böser Verdacht,<sup>5</sup> ständige Streitereien solcher Menschen, die zerrüttete Sinne haben und der Wahrheit beraubt sind, die meinen, Gottseligkeit sei ein Gewerbe. Halte dich von solchen fern!<sup>6</sup> Gottseligkeit ist aber ein großer Gewinn für den, der sich genügen lässt.<sup>7</sup> Denn wir haben nichts in die Welt gebracht; darum ist offenbar, dass wir auch nichts hinausbringen werden.<sup>8</sup> Wenn wir aber Nahrung und Kleider haben, so lasst uns genügen.<sup>9</sup> Denn die reich werden wollen, die fallen in Versuchung und Verstrickung und viele unnütze und schädliche Begierden, die die Menschen in Verderben und Verdammnis versenken.<sup>10</sup> Denn Geldgier ist die Wurzel allen Übels; danach hat einige verlangt und sie sind vom Glauben abgeirrt und haben sich selbst mit vielen Schmerzen durchbohrt.

أَسْخِيَاءَ فِي الْعَطَاءِ كَرَمَاءَ فِي التَّوْزِيْعِ،<sup>19</sup> مُدَجِّرِينَ  
لأنفسهم أساساً حسناً للمستقبل لكي يمسكوا بالحياة  
الأبدية.

### توصيات أخيرة

<sup>20</sup> يَا تِيموثَاوُسُ، احْفَظِ الْوَدِيعَةَ، مُعْرِضاً عَنِ الْكَلَامِ  
الْبَاطِلِ الدَّيْسِ وَمُخَالَفَاتِ الْعِلْمِ الْكَاذِبِ الْإِسْمِ،<sup>21</sup> الَّذِي  
إِذْ تَطَاهَرَ بِهِ قَوْمٌ رَأَوْا مِنْ جِهَةِ الْإِيمَانِ. النَّعْمَةُ مَعَكَ.

## Der Kampf des Glaubens

<sup>11</sup> Aber du, Gottesmensch, fliehe das! Jage aber nach der Gerechtigkeit, der Gottseligkeit, dem Glauben, der Liebe, der Geduld, der Sanftmut;<sup>12</sup> kämpfe den guten Kampf des Glaubens; ergreife das ewige Leben, dazu du auch berufen bist und bekannt hast ein gutes Bekenntnis vor vielen Zeugen.<sup>13</sup> Ich gebiete dir vor Gott, der alle Dinge lebendig macht, und vor Christus Jesus, der unter Pontius Pilatus bezeugt hat das gute Bekenntnis,<sup>14</sup> dass du dieses Gebot unbefleckt und untadelig haltest, bis auf die Erscheinung unseres HERRN Jesus Christus,<sup>15</sup> welche zu seiner Zeit zeigen wird der Selige und allein Herrschende, der König aller Könige und HERR aller Herren,<sup>16</sup> der allein Unsterblichkeit hat, der da wohnt in einem unzugänglichen Licht, den kein Mensch gesehen hat noch sehen kann; dem sei Ehre und ewige Gewalt! Amen.

## Gebot für die Reichen

<sup>17</sup> Den Reichen in dieser Welt gebiete, dass sie nicht stolz seien, auch nicht hoffen auf den ungewissen Reichtum, sondern auf den lebendigen Gott, der uns alles reichlich gibt, um es zu genießen;<sup>18</sup> dass sie Gutes tun, reich werden an guten Werken, gern geben, behilflich seien,<sup>19</sup> sich selbst einen guten Grund für das Zukünftige sammeln, damit sie das wahre Leben ergreifen.

<sup>20</sup> O Timotheus! Bewahre, was dir anvertraut ist, und meide die ungeistlichen, leeren Geschwätze und die Gegenmeinungen der falsch gerühmten Erkenntnis,<sup>21</sup> die einige vorgeben und den Glauben verfehlt haben. Die Gnade sei mit

dir! Amen.